

Martin Lishman

MINI-SPRAY



SP/BASIC SP/MS/001 SP/MS/006 SP/MS/009



SP/MSM/70/001
SP/MSM/70/009

SP/MSM/125/001
SP/MSM/125/009
SP/MSM/125/009/35



SP/MST/70/009

SP/MST/125/009
SP/MST/125/009/35



SP/MSD/125/009

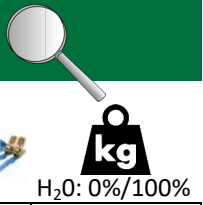
SP/MSD/125/009/35

Instructions Mode d'emploi Gebrauchsanweisung

Important – Read these instructions before use

Important – Lire attentivement les instructions avant utilisation

Wichtig – Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch



SP/BASIC	✓			✓	12kg/82kg
SP/MS/001	✓			✓	16kg/86kg
SP/MS/006	✓		✓	✓	22kg/92kg
SP/MS/009	✓		✓	✓	29kg/99kg



SP/MSM/70/001	✓			✓	16kg/86kg
SP/MSM/70/009	✓		✓	✓	29kg/99kg
SP/MSM/125/001	✓				18kg/143kg
SP/MSM/125/009	✓		✓		33kg/158kg
SP/MSM/125/009/35	✓		✓		36kg/161kg



SP/MST/125/009	✓		✓		76kg/201kg
SP/MST/125/009/35	✓		✓		79kg/204kg



SP/MSD/125/009	✓		✓	✓	46kg/171kg
SP/MSD/125/009/35	✓		✓	✓	49kg/174kg

Contents may differ from above, depending on specification

Note machine weight above and check vehicle weight capacity

Le contenu peut être différent de la description ci-dessus, en fonction des spécifications

Veillez noter le poids de l'appareil ci-dessus et vérifier la capacité poids du véhicule

Abhängig von der Spezifikation kann der Lieferumfang vom oben beschriebenen abweichen

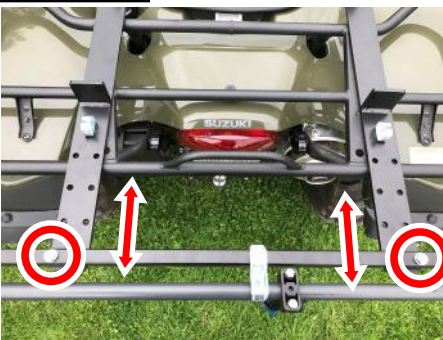
Beachten Sie das oben genannte Maschinengewicht und prüfen Sie die Hubkapazität des Fahrzeugs.



SP/BASIC



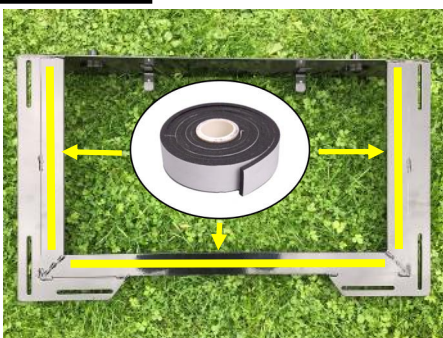
SP/MS/001



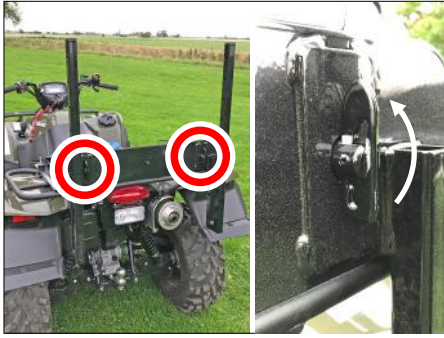
SP/MS/006



SP/MS/009



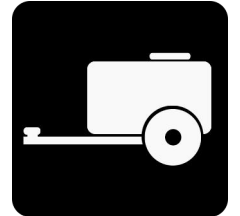
SP/MS/009 continued



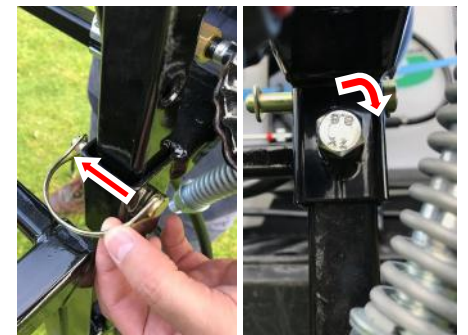
We have made the frame as universal as possible but we cannot guarantee it will fit to all models of ATV

Nous avons fait en sorte que la structure soit aussi universelle que possible, mais nous ne pouvons pas garantir qu'elle convienne à tous les modèles de VTT.

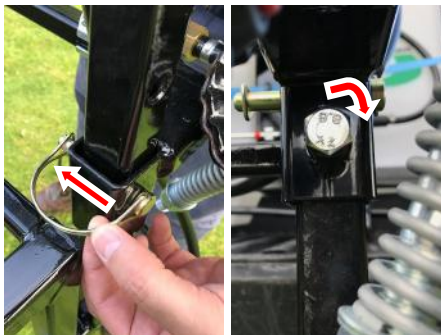
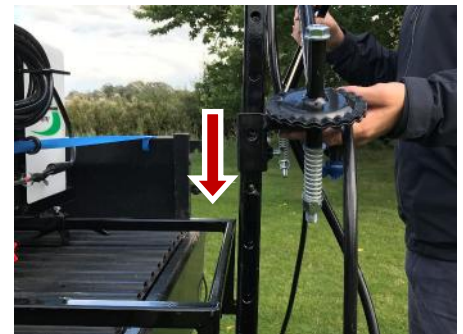
Wir haben den Rahmen so universell wie möglich gestaltet, können jedoch nicht gewährleisten, dass er sich für alle Geländefahrzeugmodelle eignet.



SP/MST/70/009 & SP/MST/125/009 & SP/MST/125/009/35



SP/MSD/125/009 & SP/MSD/125/009/35

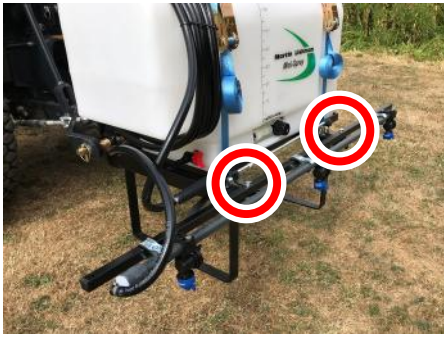


SP/MSM/70; SP/MSM/125



Fitting to Vehicle • Montage sur véhicule • Passend am Fahrzeug

SP/MSM/70/001 & SP/MSM/125/001



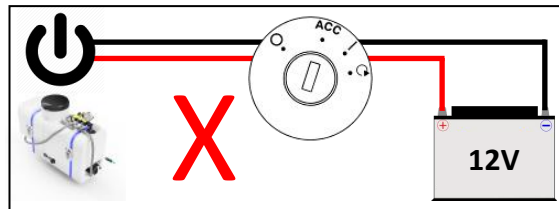
SP/MSM/70/009 & SP/MSM/125/009 & SP/MSM/125/009/35



Electrics •

Électriques •

Elektrik



	Max amps A	Max pressure		Flow l/min
		Bar	psi	
SP/BASIC	3.3	2.5	35	4.0
SP/MS/001	5.5	3.4	50	6.8
SP/MS/006	10.0	4.1	60	11.4
SP/MS/009	10.0	4.1	60	15.1
SP/MSM/70/001	7.0	5.5	80	6.8
SP/MSM/70/009	10.0	4.1	60	15.1
SP/MSM/125/001	7.0	5.5	80	6.8
SP/MSM/125/009	16.8	4.1	60	20.8
SP/MSM/125/009/35	16.8	4.1	60	20.8
SP/MST/70/009	10.0	4.1	60	15.1
SP/MST/125/009	16.8	4.1	60	20.8
SP/MST/125/009/35	16.8	4.1	60	20.8
SP/MSD/125/009	16.8	4.1	60	20.8
SP/MSD/125/009/35	16.8	4.1	60	20.8

**All pumps: Auto-off (on-demand) control, except ../001: Internal bypass control.
Pumps are fitted with Viton valves and Santoprene diaphragms.
Pump performance may be affected by inappropriate chemicals. Check before use.**

**Toutes les pompes : Commande d'arrêt automatique (à la demande), sauf ../001 :
Contrôle de dérivation interne.**

**Les pompes sont équipées de valves Viton et de membranes en santoprène.
Les performances de la pompe peuvent être affectées par des produits chimiques
inappropriés. Vérifier avant l'utilisation.**

**Alle Pumpen: automatische Abschaltungssteuerung (bei Bedarf), mit Ausnahme
von ../001: interne Umgehungssteuerung.
Die Pumpen sind mit Viton-Ventilen und Santopren-Membranen ausgestattet.
Die Pumpenleistung kann durch ungeeignete Chemikalien beeinträchtigt werden.
Vor der Verwendung prüfen.**

Electrics • Électriques • Elektrik

SP/BASIC
SP/MS../.../001



SP/MS/006 & SP/MS/009
SP/MS../.../009 & SP/MS../.../009/35

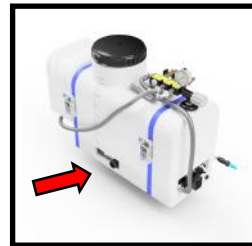


Tank isolation • Isolement du reservoir • Tank Isolat

SP/MS../.../001



SP/MS/006 & SP/MS/009 & SP/MS../.../009 & SP/MS../.../009/35



Tank drain • Réservoir de vidange • Tankentleerung

SP/BASIC



SP/MS../.../001



SP/MS/006 & SP/MS/009 & SP/MS../.../009 & SP/MS../.../009/35

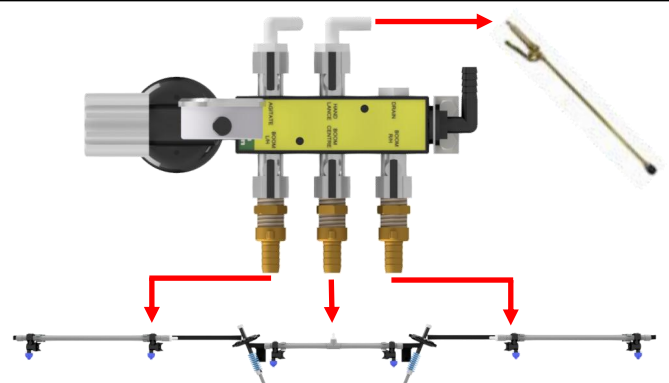


Sprayer control • Commandes de pulvérisation • Sprayer Kontrollen

SP/MS../.../001



SP/MS/006 & SP/MS/009 & SP/MS../.../009 & SP/MS../.../009/35



Before spraying with chemical, test the sprayer with clean water in the tank.

Avant de pulvériser un produit chimique, tester le pulvérisateur avec de l'eau propre dans le réservoir.

Vor dem Aufbringen von Chemikalien zunächst den Tank des Sprüheräts mit sauberem Wasser füllen und so das Sprüherät testen.

Close valves

Fermer les vannes

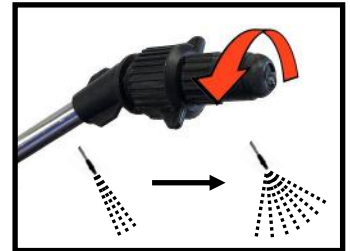
Ventile schließen



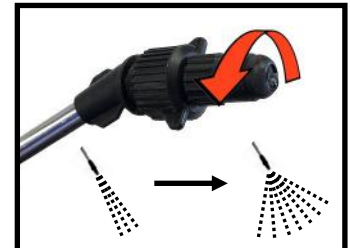
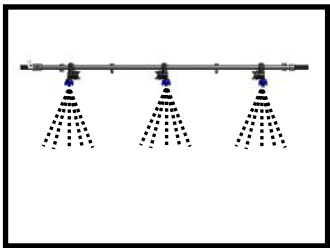
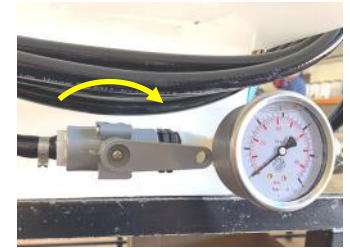
SP/MS../.../001

SP/MS/006 & SP/MS/009 & SP/MS../.../009 & SP/MS../.../009/35

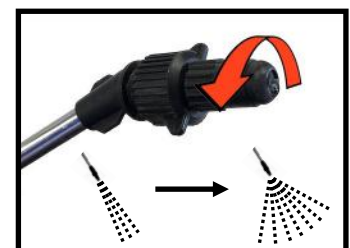
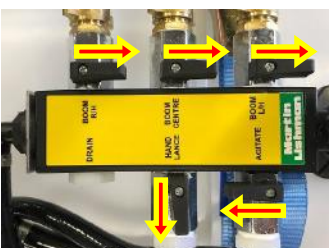
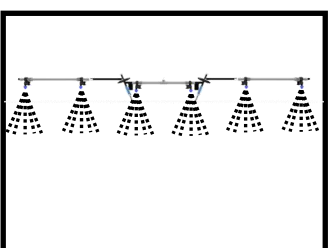
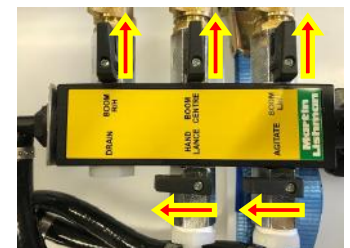
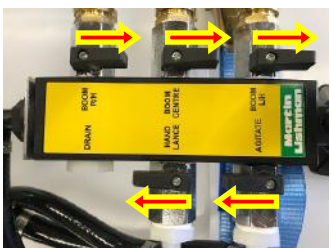
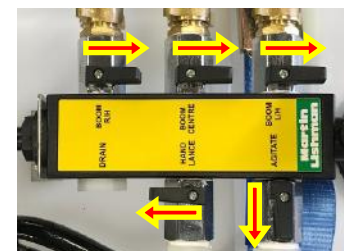
SP/BASIC



SP/MS../.../001



SP/MS/006 & SP/MS/009 & SP/MS../.../009 & SP/MS../.../009/35



After Spraying

Après la pulvérisation

Nach dem Aufsprühen

Switch off pump and drain all chemical from tank and hoses (see p.8)

Éteindre la pompe et éliminer tous les produits chimiques du réservoir et des flexibles (voir page 8).

Pumpe abschalten und sämtliche Chemikalien aus Tank und Schläuchen ablassen (siehe S. 8).



Operate sprayer with clean water and dispose of rinsings according to regulations.

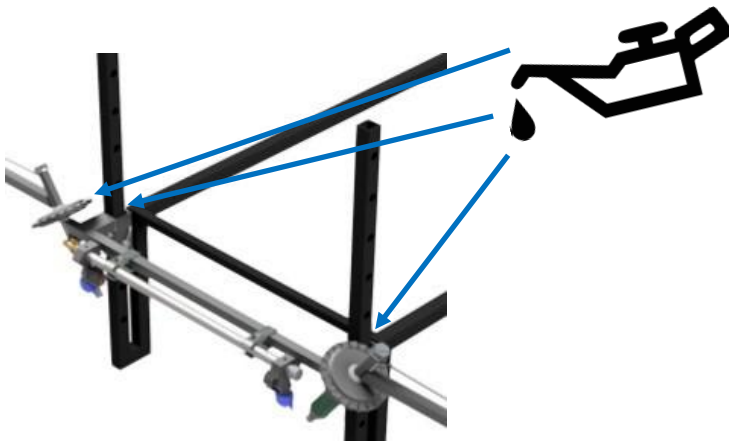
Utiliser le pulvérisateur avec de l'eau propre et éliminer le produit de rinçage conformément à la réglementation.

Sprühgerät mit sauberem Wasser betreiben und ausgetretenes Spülwasser gemäß lokal gültigen Vorschriften entsorgen.

Periodic Maintenance

Entretien régulier

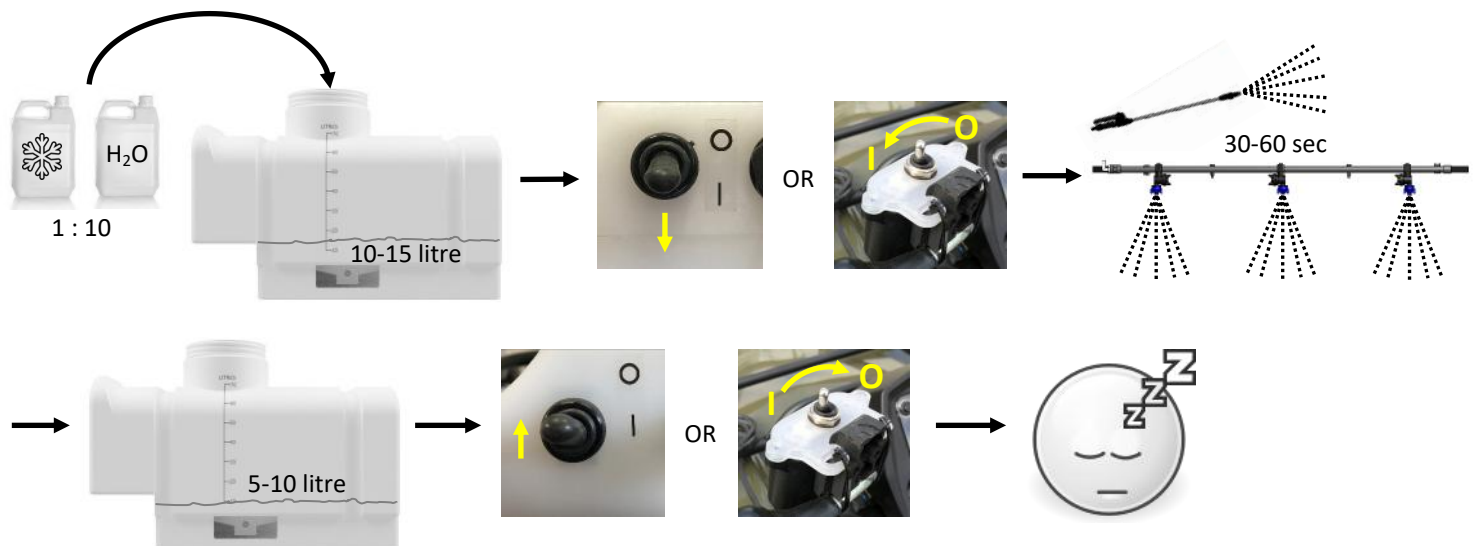
Regelmäßige Wartung



Before storage

Avant le stockage

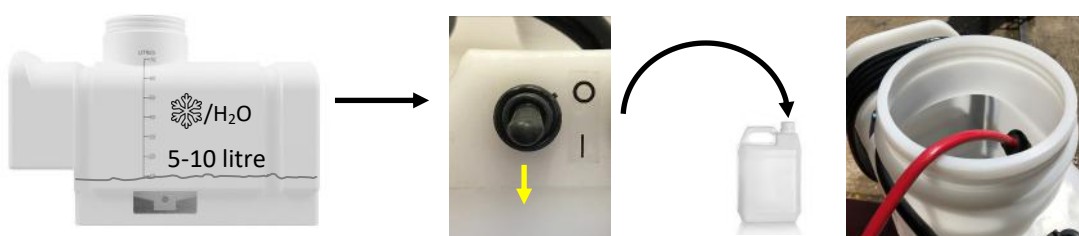
Vor der Lagerung



After storage

Après la stockage


Nach dem Lagerung



Operate sprayer with clean water and dispose of rinsings according to regulations

Utiliser le pulvérisateur avec de l'eau propre et éliminer le produit de rinçage conformément à la réglementation.

Sprühgerät mit sauberem Wasser betreiben und ausgetretenes Spülwasser gemäß lokal gültigen Vorschriften entsorgen.

 colour		part no mesh #)	metric										imperial					BCPC spray quality classification			
			application rates litres per hectare at										application rates gallons per acre at					BCPC nozzle code	FINE	MEDIUM	COARSE
			pressure Bar	flow L/min	8km/h	10km/h	12km/h	16km/h	20km/h	20km/h	5mph	6mph	8mph	10mph	12mph						
GREEN	VP015F110 90 L/ha 7.5 gpa (100 #)	1.0	0.346	52	42	35	26	21	15	0.076	3.8	2.8	2.3	1.9	F110/0.60/3						
YELLOW	VP02F110 120 L/ha 10 gpa (100 #)	1.0	0.462	69	55	46	35	27	15	0.102	5.0	3.8	3.0	2.5							
BLUE	VP03F110 180 L/ha 15 gpa (100 #)	1.0	0.693	104	83	69	52	41	15	0.153	7.6	5.7	4.5	3.8							
RED	VP04F110 240 L/ha 20 gpa (50 #)	1.0	0.924	139	111	92	69	55	15	0.204	10.1	7.6	6.1	5.0							
BROWN	VP05F110 300 L/ha 25 gpa (50 #)	1.0	1.155	173	139	115	87	69	15	0.255	12.6	9.5	7.6	6.3							
GREY	VP06F110 360 L/ha 30 gpa (50 #)	1.0	1.386	208	166	139	104	83	15	0.305	15.1	11.3	9.1	7.5							
		2.0	1.960	294	235	196	147	117	30	0.437	21.6	16.2	13.0	10.8							
		3.0	2.400	360	288	240	180	144	45	0.536	26.5	19.9	15.9	13.2							
		4.0	2.771	416	333	277	208	166	60	0.618	30.6	23.0	18.4	15.3							
		5.0	3.098	465	372	310	232	186	70	0.688	33.1	24.8	19.8	16.5							

Application rates shown on this chart are based upon tests at 3 bar and upon 50cm nozzle spacings. For spacings of 33cm multiply by 1.5. For spacings of 18 ins multiply by 1.1
ORDERING Use nozzle number prefixed by material code: 30 = polyacetel, 28 = brass, 31 = stainless steel: eg: 30VP-04F110RE

If you encounter any problems please contact Martin Lishman Ltd for help and support. Please quote sprayer model and serial number shown below. We can also supply replacement parts such as nozzles and pump components.

Si vous rencontrez des problèmes, veuillez contacter Martin Lishman Ltd pour obtenir de l'aide et une assistance. Veuillez indiquer le modèle et le numéro de série du pulvérisateur présenté ci-dessous. Nous pouvons également fournir des pièces de rechange telles que des buses et des composants de pompe.

Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich für Hilfe und Unterstützung an Martin Lishman Ltd. Geben Sie dabei das Sprühgerätemodell sowie die unten aufgeführte Seriennummer an. Wir können zudem auch Ersatzteile wie Düsen und Pumpenbauteile bereitstellen.

Tel: + 44 (0)1778 426600

E-mail: sales@martinlishman.com

Model	Serial Number

Warranty

Garantie

Garantie

Warranty

12 months from date of purchase against mechanical and electrical manufacturing defects. To claim, return the equipment to the supplier. If accepted, the equipment will be repaired or replaced and returned without charge. If rejected, the cost of replacement or repair will be notified before any work is carried out. Martin Lishman Ltd will not pay any costs associated with a claim without agreement in advance. Warranty is invalid if the equipment has been modified or damage has been caused by incorrect use or not following the instructions. The user is responsible for ensuring the equipment is operating correctly and all safety regulations are followed. Martin Lishman Ltd will not accept responsibility for loss or injury arising from misuse of the equipment or any use not in accordance with these instructions. Liability will not exceed the cost of replacement or repair. Martin Lishman Ltd will not be liable for any consequential or indirect loss suffered by purchasers or users of the equipment, whether due to correct or incorrect use, defect or malfunction caused by faulty parts or workmanship or in any other way. Non-exhaustive illustrations of consequential or indirect loss are loss of profits, loss of contracts and damage to property.

Garantie

Garantis 12 mois à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication mécaniques et électriques. Pour réclamer, retourner le matériel au fournisseur. Si elle est acceptée, l'équipement sera réparé ou remplacé et retourné sans frais. Si elle est rejetée, le coût de remplacement ou de réparation sera avisé avant que le travail est effectué. Martin Lishman Ltd ne payera pas les frais associés à une demande sans accord à l'avance. La garantie est invalide si l'équipement a été modifié ou des dommages ont été causés par une utilisation incorrecte ou ne suivant pas les instructions. L'utilisateur doit s'assurer que l'équipement fonctionne correctement et que toutes les règles de sécurité sont respectées. Martin Lishman Ltd décline toute responsabilité en cas de perte ou de blessure résultant d'une mauvaise utilisation de l'équipement ou toute utilisation non conforme à ces instructions. La responsabilité ne dépassera pas le coût de remplacement ou de réparation. Martin Lishman Ltd ne sera pas responsable de toute perte de céréales mal refroidie, subis par les acheteurs ou utilisateurs de l'équipement, que ce soit en raison d'une mauvaise utilisation, d'un défaut ou d'un dysfonctionnement causé par des pièces défectueuses ou de fabrication artisanale ou de toute autre manière. Même si cela peut entraîner des pertes profits directes ou indirectes, perte de contrats et de dommages à la propriété.

Garantie

12 Monate ab Kaufdatum gegen mechanische und elektrische Herstellungsfehler. Zu behaupten, senden Sie das Gerät an den Lieferanten. Wenn angenommen wird, das Gerät kostenlos repariert oder ersetzt und zurückgegeben werden. Im Falle einer Ablehnung werden die Kosten für Ersatz oder Reparatur mitgeteilt werden, bevor eine Arbeit ausgeführt wird. Martin Lishman Ltd wird alle Kosten im Zusammenhang mit einer Forderung nicht zahlen verbunden sind, ohne Vereinbarung im Voraus. Die Garantie ist ungültig, wenn das Gerät wurde geändert oder die Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen verursacht worden ist. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät in Betrieb ist richtig und alle Sicherheitsvorschriften beachtet. Martin Lishman Ltd übernimmt keinerlei Haftung für den Verlust oder Verletzungen, die aus dem Missbrauch der Geräte entstehen, oder eine Verwendung nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen. Eine Haftung wird nicht die Kosten für den Austausch oder die Reparatur nicht überschreiten. Martin Lishman Ltd haftet nicht für Folge- oder indirekte Verluste durch Käufer oder Benutzer des Gerätes, sei es auf Grund zu korrigieren oder unsachgemäße Verwendung, Defekt oder eine Fehlfunktion verursacht durch fehlerhafte Teile oder Verarbeitung oder in sonstiger Weise gelitten haftbar gemacht werden. Nicht erschöpfende Darstellungen von mittelbaren oder unmittelbaren Verlust sind entgangenen Gewinn, Verlust von Verträgen und Sachschäden.

Full Terms & Conditions available on request • Plein Conditions générales disponibles sur demande • Vollständige Bedingungen & Konditionen auf Anfrage verfügbar

Martin Lishman Ltd is the designer and manufacturer of the Mini-Spray range of compact sprayers. © All designs Copyright Martin Lishman Ltd

Martin Lishman Ltd est le concepteur et le fabricant de la gamme de pulvérisateurs compacts Mini-Spray. © Tous les droits des modèles sont réservés à Martin Lishman Ltd

Martin Lishman Ltd ist Entwickler und Hersteller der Kompaktsprühgerätereihe Mini-Spray. © Martin Lishman Ltd ist Inhaber des Copyrights für alle Designs.

Mini-Spray is a trademark of Martin Lishman Ltd. Martin Lishman Ltd reserves the right to alter product specifications at any time without notice.

Mini-Spray est une marque déposée de Martin Lishman Ltd. Martin Lishman Ltd se réserve le droit de modifier les spécifications des produits à tout moment sans préavis.

Mini-Spray ist ein eingetragenes Warenzeichen von Martin Lishman Ltd. Martin Lishman Ltd behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

Martin Lishman Ltd, Unit 2B, Roman Bank, Bourne, Lincs, PE10 9LQ, UK.

T: +44 (0)1778 426600 F: +44 (0)1778 426555 E-mail: sales@martinlishman.com www.martinlishman.com

© Martin Lishman Ltd February 2020